

國際百萬森林計劃 搶救氣候 種出未來
 The Million Trees Conservation and Planting Campaign The climate to save the future

STOP TALKING 開始種植
 Arrêtez de parler et débutez de planter
STOP TALKING
 START PLANTING

歡迎!
 Souhaiter la bienvenue~!
 Herzliche Willkommen!
 Welcome!

1

可持續發展單位 + 傳訊教育及宣傳科

香港的城市發展

STOP TALKING 開始種植
 Arrêtez de parler et débutez de planter
STOP TALKING
 START PLANTING

2

- « 國際百萬森林計劃 (包括十億樹木行動及地球植林計劃) - 聯合國環境署 » 香港區項目
- Les événements de reboisement et de verdissement du projet mondial de million d'arbres (avec la campagne pour un milliard d'arbres et le programme de 'plantons pour la planète') sous PNUE - pour la région hongkongaise en
- The « International Million Trees (Forest) Project & Network (with the billion trees campaign and the "plant for the planet" program) under UNEP » - Trees Conservation & Planting Events for Hong Kong Region

3

改變中的城市

4

(一)
 香港的城市發展過程
 是怎樣的呢?

5

甚麼是聚落? 甚麼是城市?

- 聚落是: 人們聚居的地方
- 聚落可分為兩大類:

聚落

- 城市
- 農村

是

不是

為甚麼這裏不是城市呢?

6

甚麼是聚落？甚麼是城市？

怎樣區分城市和農村？

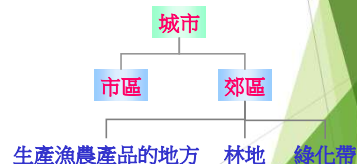
	城市	農村
人口密度	高/低	高/低
建築物高度	高/矮	高/矮
建築物密度	高/低	高/低
土地用途	市區土地用途 / 農村土地用途 例子：商業	市區土地用途 / 農村土地用途 例子：農田
就業結構	初級/第二/第三產業 例子：巴士司機	初級/第二/第三產業 例子：農夫
人口	> 2,000人 < 2,000人	> 2,000人 < 2,000人

7

甚麼是聚落？甚麼是城市？

還有其他的方法劃分城市和農村嗎？

- 行政管轄範圍
- 每個國家為了方便行政，界定城市及非城市的範圍
- 例如：中國大陸的重慶
- 這類城市可分為兩部分：



8

香港的市區土地利用模式是怎樣的？

土地利用：土地用途

- 商業用地
- 住宅用地
- 工業用地
- 運輸用地
- 社區用地
- 康樂用地
- 混合土地利用

甚麼是土地利用？
市區裏有甚麼種類的土地用途？

9

香港這城市在不斷改變嗎？

香港的市區自開埠以來不斷發展

- 人口不斷增加 → 城市增長
- 市區人口比例增加 → 城市化
- 市區形態改變

從哪方面可看到香港的市區不斷發展？

10

城市成長和城市化

香港人口的變化

1841年：7,000多人
1961年：313萬人
2002年：682萬人

城市人口實際數字增加：城市成長

1961年城市人口的百分比：88%
1976年城市人口的百分比：92%
2001年城市人口的百分比：96%

(假設住在香港島、九龍和新市鎮的人口全屬城市人口)

城市人口百分比增加：城市化

11

哪些因素影響香港的市區人口？

鄉城遷移

為甚麼年輕人要遷移到市區？

- 在1970年代，農村的年輕人遷移到市區
- 城市的拉因素 + 農村的推因素

城市的拉因素	中間障礙	農村的推因素
<ul style="list-style-type: none"> 就業機會高 收入更高 收入穩定 學校及社區設施完備 公共及康樂設施完備 醫療服務佳 生活多姿多采 生活水準高 	<p>社交連結： 不願離開農村的親朋戚友和社交圈子</p>	<ul style="list-style-type: none"> 作物失收 收入低微 收入不穩定 生活艱苦 教育質素差 社區設施不足 醫療設施不足 生活水準低

12

哪些因素影響香港的市區人口？

那麼，甚麼因素導致香港市區人口上升呢？

不是

- 香港農村的人口百分比很小
- 鄉城遷移牽涉的人口只佔當時市區人口的一小部分



13

哪些因素影響香港的市區人口？

年份	從中國大陸移居香港的人數	香港總人口 (年中人口)
1992	28,400	5,752,000
1993	32,900	5,901,000
1994	38,200	6,035,400
1995	46,000	6,156,100
1996	61,200	6,435,500
1997	50,300	6,489,300
1998	56,000	6,543,700
1999	54,600	6,606,500
2000	57,500	6,665,000
2001	53,700	6,724,900

- 試計算1992至2001年間，從中國大陸移居香港的總人數。 **478,800人**
- 試計算1992至2001年間香港總人口的增長。
 $\frac{972,900}{5,752,000} \times 100\% = 16.9\%$
- 試計算從中國大陸移居香港的人數佔香港總人口增長的百分比。
 $\frac{478,800}{972,900} \times 100\% = 49.2\%$
- 1992至2001年間，從中國大陸來的移民是否導致香港市區人口快速增長的重要因素？
是。中國大陸的移民人數，約佔香港總人口增長的百分之五十。

14

哪些因素影響香港的市區人口？

中國大陸的移民

國共內戰期間、1949年中國大陸淪陷後、1960和1970年代：

中國大陸非法和合法來港人士，大部分人在香港及九龍半島定居

1997年以後：

香港政權移交中國大陸中共政權，由中國大陸移居香港的居民名額定為每天150人

香港市區人口百分比進一步增加

15

香港的市區形態有甚麼改變？

人口不斷增加，政府有甚麼方法增加市區用地呢？

市區人口增加
↓
市區土地的需求增加
↓
市區範圍擴張

- 向外圍擴張
- 向高空擴張
- 市區更新



16

香港的市區土地用途有甚麼改變？

住宅面積增加

1990年的住宅用地：50平方公里
2000年的住宅用地：60平方公里

- 人口急劇增加，房屋需求急升
- 政府撥出更多土地興建住宅樓宇
- 把新界土地發展為新市鎮，興建多個公共屋村
- 私人發展商在市區和近郊地區興建私人屋苑

17

香港的市區土地用途有甚麼改變？

工業用地減少

- 經濟轉型，工廠遷往中國大陸，香港工業的重要性下降
- 工業用地過剩
- 工業用地被重建為大型屋苑或商業用地

你知道太古城從前的土地用途是甚麼嗎？




18

香港的市區土地用途有甚麼改變？

商業中心區面積增加

通過填海向海旁伸展

拆除區內和附近地區較舊較矮的樓宇，改建成樓高數十層的商業大廈

向灣仔一帶伸展

商業用地

0 1公里

19

香港的市區土地用途有甚麼改變？

運輸用地增加

- 向外擴張和經濟發展，令運輸用地需求增加
- 例子：
 - 東區走廊
 - 大嶼山赤鱗角機場

20

甚麼是聚落？甚麼是城市？

人口

- 聚落可按人口的多寡來劃分

聚落	人口數目	例子
農村聚落	村 < 100 至 2,000 人	廣東上芬村
城市聚落	市鎮 2,001 至 100,000 人	廣東惠州的惠陽
	城市 100,001 至 1,000,000 人	廣東清遠的連州
	都會 > 1,000,000 人	廣東廣州

21

商業用地

哪裏是香港的商業中心區？

- 進行各種商業活動的土地用途
 - 中環、尖沙咀
 - 商業中心區的特徵：
 - 交通便利，可達度高
 - 地價高昂
 - 高樓大廈林立
 - 高級商業和專業服務雲集
 - 不同時間的景象差異大

每月租金 (元/平方米)

中環的辦公室 尖沙咀的工廠 九龍的辦公室 沙田的住宅樓宇

22

商業用地

除商業中心區外，還有其他地方有商業用地嗎？

- 地區性的商業區
 - 位於主要道路的交匯點
 - 規模較小
 - 專業性的行業種類較少
- 例子：旺角 銅鑼灣
- 小型購物中心
- 新市鎮內的商業中心
- 例子：將軍澳的新都城 馬鞍山的新港城

23

住宅用地

- 用作房屋的土地用途

高收入住宅區

中/低收入住宅區

0 5公里

24

住宅用地

高收入住宅區

- 樓宇寬敞
- 人口密度較高/低
- 環境優美寧靜
- 價格及租金較高/低，只有高/低收入人士才能負擔
- 例子：
山頂 南區
- 部分高收入住宅區位於新界，如 康樂園





25

住宅用地

中收入住宅區

- 設計完善、康樂設施完備的私人屋苑
- 人口和樓宇密度較高收入住宅區高/低
- 價格及租金較高收入住宅區高/低
- 吸引中收入人士居住
- 例子：
黃埔花園 太古城





26

住宅用地

低收入住宅區

- 人口密度很高/低
- 缺乏休憩用地
- 居住環境較差
- 價格及租金相對便宜
- 吸引低收入家庭居住
- 例子：
柴灣、大角咀的住宅樓宇 新市鎮的公共屋邨





27

工業用地

- 進行工業活動的土地用途

元朗工業 荃灣工業 大埔工業 香港科學園

—舊工業區


—工業

香港共有 三 個工業

—高新科技工業區

香港的工業用地在哪裏？



28

運輸用地

- 用作交通和運輸設施的土地用途

例子：

機場 貨櫃碼頭 渡輪碼頭 巴士總站

你能舉出一些運輸用地的例子嗎？







29

社區用地

- 用作公共用途的土地利用

例子：

警局 郵局 學校 圖書館

你能舉出一些社區用地的例子嗎？







30

康樂用地

- 用作進行一些舒展身心的活動的土地用途

例子：

- 公園
- 球場
- 遊樂場



你知道港島區最大的康樂用地在哪裏嗎？







31

混合土地利用

- 多於一種土地用途

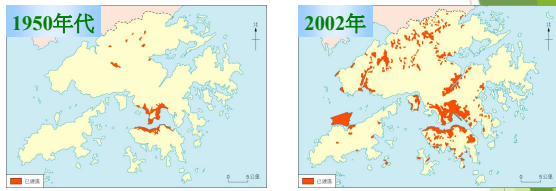
- 在一地區內有多於一種的土地用途
- 一幢大廈內高層和低層單位的土地用途不同

- 低層單位：商店、辦公室、小型商場
- 高層單位：住宅單位
- 特色：
 - 人口稠密，屋宇密集，街上行人摩肩接踵
 - 很多城市問題，例如空氣和噪音污染、交通擠塞等
- 例子：旺角、油麻地、荃灣





32

向外圍擴張



香港的已建區範圍有甚麼改變呢？






33

向外圍擴張

方法一：把高地移平或往山坡擴張

- 1950年代：香港的市區分布在香港島北岸和界限街以南的九龍半島
- 1960年代：發展界限街以北的地區，如石硤尾、新蒲崗、觀塘等，稱為「新九龍」
- 1970年代至今：在新界發展新市鎮，如沙田、荃灣、屯門等






34

向外圍擴張

方法二：填海

- 1890至1904年間：中環進行填海工程，拓展大片土地
- 灣仔、九龍等地陸續進行大規模的填海工程
- 大嶼山赤鱗角機場大部分的土地是由填海得來的

35

向高空擴張

- 香港的樓宇傾向向高空發展
- 摩天大廈相繼落成
- 部分住宅樓宇超過30層







36


市區更新

- 內城區樓宇老化，政府致力重建舊市區
- 拆除灣仔、上環低矮和殘破的樓宇
- 重新興建商業大廈，容納更多商業活動

37

(二)
為甚麼要進行市區更新？這會帶來甚麼影響？



38

內城區有甚麼問題？



圖1

哪張照片顯示內城區？

圖1

照片顯示內城區有甚麼問題？



圖2






39

內城區有甚麼問題？

居住環境惡劣

- 設備簡陋，居住環境惡劣
- 樓宇缺乏維修，變得殘破不堪
- 僭建現象普遍，有倒塌的危險
- 樓宇密集，街道狹窄
- 大廈下層的工場、零售商店、食肆等造成噪音和空氣污染，還有火災的危險
- 缺乏休憩用地和社區設施

40

內城區有甚麼問題？

計算的結果是怎樣的呢？

人口減少



1991 和 2001 年內城區的人口變化

	1991	2001	人口增長百分比 (- / +)
灣仔	180,309	167,146	-7.3%
油尖旺	282,060	282,020	-0.01%
深水埗	380,615	353,550	-7.1%
香港總人口	5,674,000	6,708,000	+18.2%

內城區內人口減少

- 內城區的人口 下降；而香港的總人口則 上升
- 其實，自1970年以後，內城區的人口呈現下降的趨勢

計算1991至2001年間，灣仔、油尖旺、深水埗及香港總人口增長的百分比。

41

內城區有甚麼問題？

人口減少

為甚麼香港人口一直上升，但內城區的人口卻下降呢？

- 居住環境變壞
- 運輸網絡改善，人們願意遷到遠離工作地點的地區居住
- 新市鎮的發展
- 近郊優美的居住環境

推因素

拉因素






42

內城區有甚麼問題？

部分經濟活動衰退

- 傳統店舖的經營模式落伍，競爭力低，容易被新式商店取代
- 工商業衰落
- 工廠倒閉或遷離，就業機會減少，導致失業問題




43

內城區有甚麼問題？

交通問題

- 內城區道路狹窄，交通擠塞現象十分普遍
- 早上和傍晚的繁忙時間，交通情況惡劣



44

怎樣解決內城區的問題？

市區更新 = 市區重建
把舊區的土地重新規劃

目標

- 改善舊區居民的生活質素
- 有效地使用土地資源

你知道政府怎樣解決內城區的問題嗎？
甚麼是市區更新？



45

怎樣解決內城區的問題？

綜合重建計劃

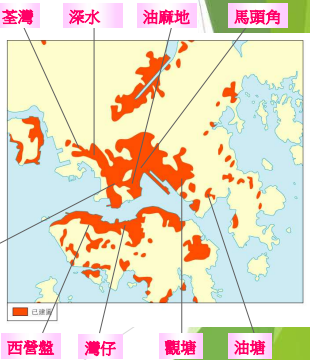
- 拆除舊樓
- 重新興建新型樓宇
- 改善地區的道路網絡
- 提供社區服務
- 增加休憩用地

改善整個社區的環境

46

怎樣解決內城區的問題？

- 2001年成立市區重建局，負責市區更新工作
- 規劃署負責制定完整的市區更新規劃藍圖和政策
- 九個重建目標區



47

市區更新

市區更新的四大方向

- 重建發展
- 保留文物
- 翻新舊區
- 樓宇維修

48

市區更新的四大方向

1 重建發展

- 把環境惡劣的殘破舊樓清拆，重新進行規劃
- 改善重建地點的整體居住環境
 - 擴闊道路
 - 增加休憩和社區設施
- 政府需要收回面積較大的土地進行全面的重建



49

市區更新的四大方向

2 保留文物

- 保存獨特的文化遺產和古蹟
 - 具歷史、文化、建築學價值的樓宇
 - 地區的原有地方色彩和特點



50

市區更新的四大方向

3 翻新舊區

- 提升舊區特色風貌的設計質素
 - 增設不同主題的行人街
- 耗費的時間和金錢較少



51

市區更新的四大方向

4 樓宇維修

- 妥善的樓宇維修可以改善舊區環境
- 舒緩重建的迫切性



52

市區更新

進行市區更新會遇到甚麼困難？

財政問題

安置問題

收地問題

時間問題



我只有能力住住舊區頂樓的薄牆皮屋，我不能負擔其他地區昂貴的租金。

我住在這裏已40年，我與我的鄰居相處融洽，為甚麼要我離開這裏？

你們是否還把我安置別天去？我是不會接受的，那職對我來說太難了，上下班也十分不便。

如果你們不盡快大筆的賠款，我是不會離開的。

不要與我談論，我只是三房車，我沒有權作出決定，我也不知道誰才是業主。

我在這裏已40年，我與我的鄰居相處融洽，為甚麼要我離開這裏？

53

市區更新

困難

財政問題	時間問題	收地問題	安置問題
成本高昂 — 收地 — 賠償 — 安置費用	花很長的時間與業主和租客磋商 — 賠償安排 — 居民安置安排	市區更新的最大問題 樓宇業權複雜 — 業主移民外地 — 多個業主 難以找到真正的業權擁有人	拆除舊樓宇前必須把原居民安置好 居民不願遷離舊區的原因 — 租金便宜 — 鄰居和睦 — 對社區有歸屬感 — 鄰近工作地點

54

市區更新是解決內城區問題的好方法嗎？

市區更新有甚麼好處？

- 新的大廈取代了危險和殘舊的建築物
 - ↓
 - 居住環境大大改善
- 綜合改建計劃
 - 擴闊道路
 - 增加休憩用地和社區設施
 - ↓
 - 整個社區的環境得以改善

55

市區更新會帶來甚麼問題？

- 1 加重居民的經濟負擔
 - 居民被安置到較遠的地區居住
 - 花費在交通上的 金錢 和 時間 增加
 - 重建後的樓宇租金或價格上升，居民在原區生活的費用提高
 - 加重經濟負擔
 - 社會問題，如 家庭問題

56

市區更新會帶來甚麼問題？

- 2 社區網絡受破壞
 - 居民在舊區與鄰舍建立了良好的社區網絡
 - 遷到陌生的社區居住，影響居民的情緒

57

市區更新會帶來甚麼問題？

- 3 衝突增加
 - 政府沒有廣泛諮詢民意
 - 沒有關注居民的意願
 - 居民不滿政府提出的安置地點和賠償金額

→ 增加居民和政府間的矛盾

58

有甚麼解決方法？

受市區更新影響的

- 業主
 - 獲得公平和合理的補償
- 住戶或租戶
 - 獲得妥善的安置
- 居民
 - 有足夠渠道和機會表達意見

使整體社會受惠

59

(三) 為甚麼會出現城市蠶食？這會帶來甚麼影響？

60

甚麼是城市蠶食？

- 城市人口和經濟活動向農村擴展
- 農村原來的土地用途變為市區土地用途

61

香港的城市蠶食現象是怎樣的？

1 在新界興建新市鎮

屯門 天水圍 元朗 粉嶺-上水

- 從 1970 年代開始，政府在新界開闢土地發展新市鎮
- 人口愈來愈多
- 經濟發展迅速

市區用地需求增加

你知道香港的新市鎮在哪裏嗎？

大埔

為甚麼要興建新市鎮？

62

香港的城市蠶食現象是怎樣的？

2 在近郊興建住宅區

近郊住宅區

由私人發展商發展的住宅區

原因

- 農村地區的開發地價較舊市區為高/低
- 運輸網絡改善
- 遠離塵囂
- 人口密度低
- 空氣清新

吸引較貧窮/富裕人士遷入居住

新界村民自建的三層式村屋

原因

- 新界原居民享有丁權

居民自住
出售或出租

63

香港的城市蠶食現象是怎樣的？

1971年

2001年

在新界興建新市鎮和住宅區，對香港人口分布有甚麼影響？

近郊化

64

香港的城市蠶食現象是怎樣的？

3 興建交通網絡連接新市鎮和舊市區

- 增建道路、快速公路、隧道和鐵路
- 連接新市鎮、機場和舊市區
- 農村土地被收回，改作運輸用途

65

香港的城市蠶食現象是怎樣的？

4 在新界興工業邨

- 農村土地改作工業用途
- 興建工業邨
 - 一元朗工業邨
 - 一大埔工業邨
 - 一將軍澳工業邨

66

為甚麼出現城市蠶食？

內城區推因素 + 近郊拉因素

內城區推因素	近郊拉因素
居住環境惡劣	環境寧靜舒適
地租高昂	地租低廉
生活繁忙緊張	生活恬靜
交通擠塞	交通網絡日趨完善
土地有限	工商業發展潛力高

67

城市蠶食對農村造成甚麼影響？

1 棄耕地增加

- 年輕人不願從事 **農耕** 工作，出現棄耕現象
- 部分農民抱 **投機** 心態，待地價上升時賣地求利
- 棄耕地用作臨時汽車維修或貨櫃儲存場




68

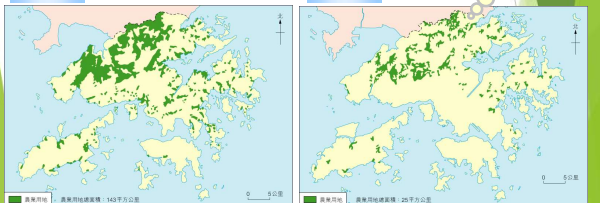
城市蠶食對農村造成甚麼影響？

2 農地面積縮小

- 農業用地面積減少超過 **八** 成
- 市區向外伸延侵佔農村的土地

1954年

2001年



1954至2001年間，香港農業用地面積有甚麼改變？

為甚麼會這樣？

69

城市蠶食對農村造成甚麼影響？

3 污染問題惡化

- 市區的工商業活動
- 繁忙的交通
- 破壞近郊的自然環境

空氣、噪音、水污染等

70

城市蠶食對農村造成甚麼影響？

4 土地利用衝突

- 在農村興建工廠和商場
- 把棄耕地用作臨時汽車維修或貨櫃儲存場

→

- 破壞農村優美寧靜的環境
- 影響附近居民的生活質素

土地利用衝突

71

城市蠶食對農村造成甚麼影響？

5 氾濫問題惡化

- 在原来的農村興建房屋、道路等
- 建築地盤的沙石被沖入河道或水渠

→

- 低窪地區容易於雨季時出現氾濫
- 破壞作物

→ 淤塞現象

72

香港的城市規劃是怎樣進行的？

- 城市規劃的三個不同層面

規劃署

全港發展策略

- 提供長遠的土地用途、運輸和環境規劃大綱
- 作為制訂次區域及地區規劃策略的指引

次區域發展策略

- 在個別發展區落實全港發展策略訂定的目標
- 全港分為五個次區域

地區發展策略

- 提供地區性的發展圖則、規劃大綱和規劃建議，顯示土地的特定用途

79

政府進行了哪些城市規劃工作？

市區更新

- 改善居民的生活質素
- 「以人為本」
- 保存地區具歷史、文化和建築學價值的樓宇
- 保存地區特色和區內居民的社區網絡
- 推動市區的可持續發展

80

政府進行了哪些城市規劃工作？

新區發展計劃

你能以目前一個新區發展計劃作例子，指出政府在規劃這新區時，怎樣達致這三點嗎？

- 建立一個完善和健康的社區環境
- 體驗「以人為本」的發展原則
- 引入環保理念

81

政府進行了哪些城市規劃工作？

新市鎮發展計劃

- 興建了九個新市鎮
- 容納約 310 萬人口
- 舒緩市區擠迫的情況

82

環境保育和發展之間有矛盾嗎？

- 落實可持續發展的概念
- 把郊區大片土地劃為郊野公園
- 把具有高度生態和保育價值的地點納入法定規劃管制內，以保護區內的自然界生物

- 綠化地帶
- 自然保育區
- 海岸保護區
- 具特殊科學價值地點

市區發展無可避免會破壞自然環境。政府採取了甚麼措施，使發展和自然保育之間取得平衡？

83

環境保育和發展之間有矛盾嗎？

84

二十一世紀可持續發展

目的

- 發展一套有系統的程序
- 制訂一系列用以預測日後影響的可持續發展指標
- 讓政府在制訂政策時充分考慮中期和長遠的影響
- 向市民大眾灌輸可持續發展的概念

85

二十一世紀可持續發展

- 減低浪費，增加經濟效益
- 促進健康，減輕醫療護理所帶來的經濟負擔
- 更有效率地使用土地，改善自然景物及空曠地方的景觀
- 將香港建立為一個清潔、安全及先進的世界級城市，加強香港的競爭優勢
- 喚起社會人士身體力行，為提高生活質素付出努力

促進可持續發展有甚麼好處呢？



86

香港五個次區域的功能和特徵

五個次區域有甚麼功能和特徵呢？



- 新界西北區**
 - 進入珠江三角洲的通道
 - 興建西鐵和跨界通道，有助這區域的發展
- 新界東北區**
 - 科技發展樞紐
 - 沿東鐵發展，連接大學、科技中心和科學園
- 新界東南區**
 - 「消閒花園」
 - 保存香港美麗的郊野和開發新的康樂地點
- 都會區**
 - 香港的心臟地帶
 - 香港主要經濟活動進行的地區
- 新界西南區**
 - 旅遊、康樂和消閒中心
 - 郊野公園和大型主題公園

87

(五) 城市的內部結構模式

88

城市結構模式

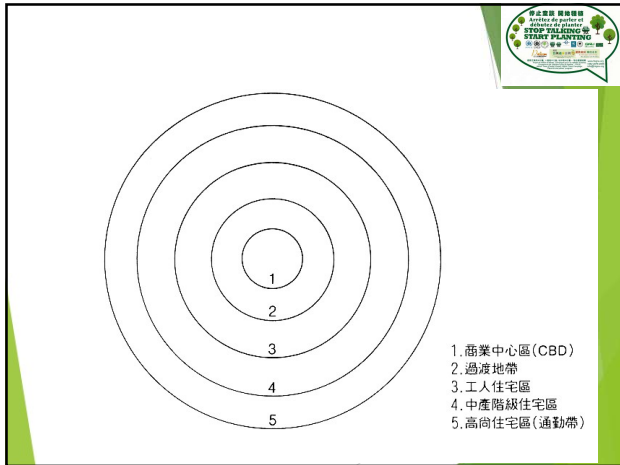
- 用以研讀城市內部功能間的空間關係
- 歸納/演繹模式
 - 伯吉斯同心圓模式 (Burgess's Concentric Model)
 - 霍伊特扇形模式 (Hoyt's Sector Model)
 - 哈里斯及烏爾曼的多核心模式 (Harris and Ullman's Multi-nuclei Model)

89

1.1 伯吉斯同心圓模式

- 為最早嘗試顯示城市結構的模式
- 演繹法(根據20年代的芝加哥)
- 一些植物生態學的概念
 - 競爭、支配(功能區)、入侵及演變
- 假設：
 - 人口平均分佈
 - 所有方向的地方的移動均一致
 - 均質平原
 - 地價由城市中心有規律地向外遞減

90



91

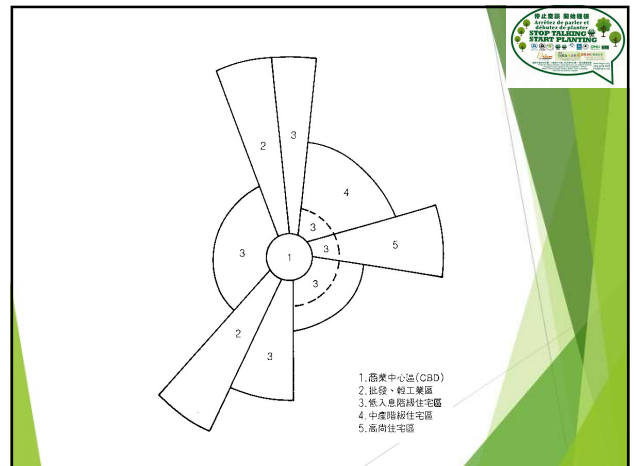


92

1.2 霍伊特扇形/楔形模式

- ▶ 1939年
- ▶ 142美國城市
- ▶ 住宅
- ▶ 運輸放射狀
- ▶ 相互吸引&相互排斥
 - ▶ →城市用地不只受到距離影響而已

93



94

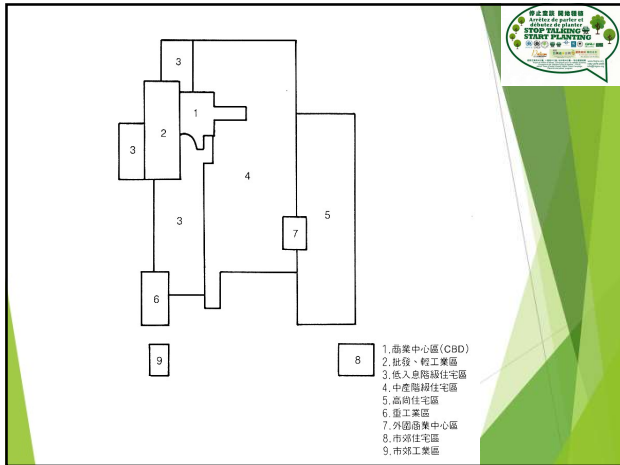


95

1.3 哈里斯及烏爾曼的多核心模式

- ▶ 1945年
- ▶ 都市的土地利用不是只環繞著一個中心來發展，而是環繞著幾個分立的核來成長
 - ▶ 某些活動的特定區位要求
 - ▶ 相近活動會聚結
 - ▶ 一些活動會相互排斥
 - ▶ 付租能力

96



97

聯絡

- 電話: 67782670 / 69762635 (行動單位); 28762855 (辦公室)
- 無線電: 409.8375 (8號頻道) - 參加者亦可使用 / 462.6875 (CTCSS-110.9Mhz)
(國際呼號 CALLSIGNS: VR2YMF / VR2XGN)
- 電郵: info@hkgnu.org / pr@hkgnu.org 傳真: 39711469
- 活動網址: <http://www.hkgnu.org>
- 香港區委員會聯絡處: 尖沙咀新港中心2座907室
- 香港區委員會郵政信箱: 郵政信箱68046號

CIMTPNHK/HKGNU/HIMA/FPPLPHK-PFTPFFHK/PNUE-UNEP

98

國際百萬森林計劃 搶救氣候 種出未來
 The Million Trees Global Program and Network
 Le climat pour sauver l'avenir
 The climate to save the future

*聯合國環境署 - 國際百萬森林計劃香港區委員會 (包括十億樹木行動及地球植林計劃), 香港綠色自然聯盟(HKGNU)等

**Le comité du projet et du réseau mondial de million d'arbres - la division hongkongaise (avec la campagne pour un milliard d'arbres, et le programme de 'plantons pour la planète'), sous le cadre du Programme des Nations Unies pour l'Environnement (PNUE) ; et L'association d'écologie de Hong Kong (HKGNU), et caetera.

***[The committee of international million trees / forest project and network - Hong Kong Region (with the Billion Trees Campaign, and the 'Plant for the Planet' Program), under the framework of United Nations Environment Programme (UNEP); Hong Kong Green Nature Union [HKGNU], etc.]

二零一零年九月 09/2010 (初版/Version 1.0)
<http://www.hkgnu.org> info@hkgnu.org
 TEL: 28762855 / 67782670 / 69762635

99



100

完 ~ 謝謝
 La fin, merci
 The end, thank you

二零一零年九月修訂

101